

en INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

- Hydrophilic Urethral Intermittent Catheter

Product Description:

- Ready-to-use hydrophilic intermittent catheter with colour-coded funnel.
- Gripper on 40cm catheter aids insertion and supports no-touch insertion technique.

	Catheter effective length: the length of the catheter that can be inserted into the urethra.	
40cm catheter	37 cm	370 mm
17cm catheter	12 cm	120 mm

Not made with natural rubber latex. Made with thermoplastic (gripper, 40cm catheter only), thermoplastic elastomer tubing and funnel.

Indications and Intended Use: This intermittent catheter is a flexible tubular device that is inserted through the urethra by male, female and paediatric patients who need to drain urine from the bladder.

WARNINGS

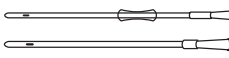
Do not use if package is damaged or opened. To help reduce the potential for infection and/or other complications, do not reuse. If discomfort or any sign of trauma occurs, discontinue use immediately and consult your healthcare practitioner.

Precautions: Please consult your healthcare practitioner before using this product if any of the following conditions are present:

- Severed urethra
- Unexplained urethral bleeding
- Pronounced stricture
- False passage
- Urethritis – inflammation of the urethra
- Prostatitis – inflammation of the prostate gland
- Epididymitis – inflammation of the epididymis (testicle tube)

Self-catheterisation should follow the plan of care and advice given by your healthcare practitioner and be carried out only in accordance with the instructions for use provided. Because catheterisation frequency varies by person, the recommended frequency of your catheterisation should be provided by your healthcare practitioner. For any other questions about your catheterisation, please contact your healthcare practitioner.

Notes: Store boxes in a flat position and at normal room temperature. Contact a healthcare practitioner for help with continence care products. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC Rep or local distributor.



Urethral Intermittent Catheter



Single sterile barrier system



Consult Instructions for Use if package is damaged



CE mark as required



Store box with arrows facing up



Number of units



Medical Device (as applicable)

fr MODE D'EMPLOI

Sommaire

- Sonde hydrophile pour sondage intermittent par voie urétrale

Description du produit

- Sonde hydrophile pour sondage intermittent prête à l'emploi et pourvue d'un godet coloré.
- Pince située sur la sonde de 40 cm, pour faciliter l'insertion et accompagner la technique d'insertion sans contact.

	Longueur effective de la sonde : longueur de la sonde pouvant être insérée dans l'urètre.	
Sonde de 40 cm	37 cm	370 mm
Sonde de 17 cm	12 cm	120 mm

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. Fabriqué à base de thermoplastique (pince dans la sonde de 40 cm uniquement), tube et godet en élastomère thermoplastique.

Indications et utilisation prévue : Cette sonde pour sondage intermittent est un tube flexible qui est inséré dans l'urètre de patients adultes ou pédiatriques qui ont besoin de vider l'urine de leur vessie.

AVERTISSEMENTS

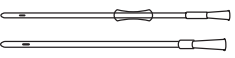
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert. Afin de réduire le risque d'infection et/ou d'autres complications, ne pas réutiliser le produit. En cas d'effet indésirable ou de signe de traumatisme, arrêter l'utilisation du produit et consulter immédiatement un professionnel de santé.

Précautions : Consulter un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit si les symptômes suivants apparaissent :

- Lésion de l'urètre
- Saignement inexpliqué de l'urètre
- Sténose prononcée de l'urètre
- « Fausse Route »
- Inflammation de l'urètre (urétrite)
- Prostatite : inflammation de la prostate
- Épididymite : inflammation de l'épididyme (canal du testicule)

Le sondage doit être effectué selon les recommandations de soin et les conseils d'un professionnel de santé et uniquement conformément au mode d'emploi fourni. La fréquence de sondage varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de santé. Pour toute autre question relative à votre sondage, veuillez contacter votre professionnel de santé.

Remarques : Les boîtes doivent être rangées à plat et à température ambiante. Contactez un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur les produits de soins de la continence. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.



Sonde pour sondage intermittent par voie urétrale



Système de barrière stérile simple



Consulter le mode d'emploi si l'emballage est endommagé



Marquage CE comme exigé



Conserver la boîte avec les flèches dirigées vers le haut



Nombre d'unités



Dispositif médical (le cas échéant)

it ISTRUZIONI PER L'USO

Contenuto

- Catetere intermittente uretrale idrofilo

Descrizione del prodotto:

- Catetere intermittente idrofilo pronto per l'uso con un imbuto con codifica a colori.
- Il gripper sul catetere di 40 cm facilita l'inserimento e supporta la tecnica di inserimento no touch.

	Lunghezza effettiva del catetere: la lunghezza della parte di catetere che viene inserita nell'uretra.	
Catetere di 40 cm	37 cm	370 mm
Catetere di 17 cm	12 cm	120 mm

Realizzato senza lattice di gomma naturale. Realizzato in materiale termoplastico (gripper, solo catetere di 40 cm), tubo e imbuto in elastomero termoplastico.

Indicazioni e utilizzo previsto: il catetere intermittente è un dispositivo tubolare flessibile inserito nell'uretra da pazienti maschi, femmine e di età pediatrica che necessitano di drenare l'urina dalla vescica.

AVVERTENZE

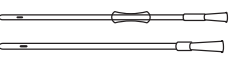
Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta. Per aiutare a ridurre la possibilità di infezioni e/o altre complicanze, non riutilizzare. In caso di evidente disagio o di qualsiasi segnale di trauma interrompere immediatamente l'utilizzo e consultare il proprio operatore sanitario di riferimento.

Precauzioni: rivolgersi al proprio operatore sanitario di riferimento prima di effettuare la cateterizzazione se si verifica una delle seguenti situazioni:

- Uretra lesionata
- Sanguinamento dell'uretra inspiegabile
- Restringimento pronunciato dell'uretra
- False vie
- Uretriti – infiammazioni dell'uretra
- Prostatite – infiammazione della ghiandola prostatica
- Epididimite – infiammazione dell'epididimo (dotto testicolare)

L'autocateterismo deve essere praticato secondo il piano di cura e i consigli dell'operatore sanitario di riferimento. Seguire sempre le istruzioni per l'uso fornite. Poiché la frequenza di cateterizzazione varia da persona a persona, la frequenza raccomandata di cateterizzazione dovrebbe essere fornita dall'operatore sanitario di riferimento. Per qualunque domanda relativa alla cateterizzazione la preghiamo di contattare l'operatore sanitario di riferimento.

Note: conservare le confezioni in posizione orizzontale e a temperatura ambiente. Contattare un operatore sanitario per assistenza con i prodotti per l'incontinenza. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.



Catetere intermittente uretrale



Sistema con barriera sterile monouso



Consultare le Istruzioni per l'uso se la confezione è danneggiata



CE mark come richiesto



Riporre la confezione con le frecce rivolte verso l'alto



Numero di unità



Dispositivo medico (dove applicabile)

nl GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoud

- Hydrofiele, urethrale, intermitterende katheter

Productbeschrijving:

- Gebruiksklare hydrofiele, intermitterende katheter met kleurgecodeerde connector.
- Het greepje op de katheter van 40 cm helpt bij het inbrengen en ondersteunt de no-touch-inbrengtechniek.

	Effectieve lengte van de katheter: de lengte van de katheter die in de urethra kan worden ingebracht.	
katheter van 40cm	37 cm	370 mm
katheter van 17cm	12 cm	120 mm

Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex. Gemaakt van thermoplastic (greepje, alleen voor katheter van 40 cm), thermoplastische elastomeer slang en connector.

Indicaties en beoogd gebruik: Deze intermitterende katheter is een flexibel, buisvormig hulpmiddel dat via de urethra wordt ingebracht door mannelijke, vrouwelijke patiënten en kinderen die de blaas met urine moeten legen.

WAARSCHUWINGEN

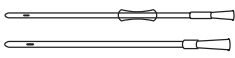
Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd of geopend. Niet opnieuw gebruiken; hergebruik kan leiden tot infectie en/of andere complicaties. Als er ongemak of tekenen van trauma optreden, dient u onmiddellijk te stoppen met het gebruik en uw zorgverlener te raadplegen.

Voorzorgsmaatregelen: Raadpleeg uw zorgverlener voordat u dit product gebruikt, als een van de volgende situaties zich voordoet:

- beschadigde urethra
- onverklaarbare urethrale bloedingen
- vernauwing voor inbrengen
- anatomische afwijking
- urethritis – ontsteking van de urethra
- prostatitis – ontsteking van de prostaatklier
- epididymitis – ontsteking van de epididymis (bijbal)

Bij zelfkatheterisatie moet u het zorgplan en het advies van uw zorgverlener opvolgen en de katheterisatie mag alleen worden uitgevoerd in overeenstemming met de meegeleverde gebruiksaanwijzing. Omdat het aantal katheterisatiemomenten per persoon verschilt, moet de aanbevolen frequentie van uw katheterisatie door uw zorgverlener worden verstrekt. Voor andere vragen over uw katheterisatie kunt u contact opnemen met uw zorgverlener.

Opmerkingen: Bewaar dozen op een vlakke ondergrond en bij normale kamertemperatuur. Voor hulp met continentieproducten kunt u contact opnemen met een zorgverlener. In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.hollister.com/authority gaan of contact opnemen met de vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap (EC) of met de lokale distributeur.



Urethrale, intermitterende katheter



Enkelvoudig steriel barrièresysteem



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing als de verpakking is beschadigd



CE-keurmerk zoals vereist



Berg de doos met de pijlen naar boven gericht op



Aantal in verpakking



Medisch hulpmiddel (waar van toepassing)

no BRUKSANVISING

Innhold

- Hydrofilit uretralt intermitterende kateter

Produktbeskrivelse:

- Hydrofilit intermitterende kateter som er klart til bruk, med fargekodet tømmeuss.
- Gripestykke på 40 cm kateter hjelper med innsetting og støtter innsetting uten berøring.

	Effektiv kateterlengde: lengden av kateteret som kan føres inn i urinrøret.	
40 cm kateter	37 cm	370 mm
17 cm kateter	12 cm	120 mm

Ikke laget med naturlig gummilateks. Laget av termoplast (gripestykke, bare 40 cm kateter), termoplastisk elastomerslange og tømmeuss.

Indikasjoner og tiltentkt bruk: Dette intermitterende kateteret er rørformet og bøyeelig og føres inn gjennom urinrøret av mannlige, kvinnelige og pediatriske pasienter som må tømme urin fra blæren.

ADVARSLER

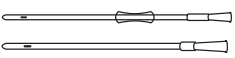
Må ikke brukes hvis pakken er skadet eller åpnet. For å redusere risikoen for infeksjon og/eller andre komplikasjoner må de ikke gjenbrukes. Ved ubehag eller tegn til skade, avslutt straks kateteriseringen og rådfør deg med helsepersonell.

Forholdsregler: Vennligst ta kontakt med helsepersonell, før bruk av kateteret, hvis noen av de følgende forhold er til stede:

- Smerter i urinrøret
- Uforklarlig blødning fra urinrøret
- Uttalt striktur
- Falsk passasje
- Uretritt – betennelse i urinrøret
- Prostatitt – betennelse i prostata
- Epididymitt – betennelse i biestikkelen

Selvkateterisering må følge behandlingsplanen og kun utføres etter medisinsk rådgivning og kun i samsvar med angitte anvisninger. Fordi kateteriseringsfrekvens varierer fra person til person, bør anbefalt frekvens for kateteriseringen oppgis av helsepersonell. Ta kontakt med helsepersonell for ytterligere spørsmål om kateteriseringen din.

Merknader: Oppbevar eskene vannrett og ved normal romtemperatur. Kontakt helsepersonell for hjelp med produkter for pleie av kontinens. Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontakt du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndigheter. For mer informasjon, se www.hollister.com/authority eller kontakt med EC-representant eller lokal distributør.



Uretralt intermitterende kateter



Enkelt sterilt barrièresystem



Se bruksanvisningen hvis pakken er skadet



CE-merking påkrevd



Oppbevar boks med pilene pekende oppover



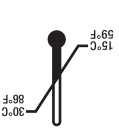
Antall enheter



Medisinsk enhet (dersom aktuelt)



0950



Hydrophilic Urethral Intermittent Catheter



STERILE



















de GEBRAUCHSANLEITUNG

Inhalt

- Hydrophiler Einmalharnröhrenkatheter zur intermittierenden Katheterisierung

Produktbeschreibung:

- Gebrauchsfertiger hydrophiler Einmalkatheter zur intermittierenden Katheterisierung mit farbcodiertem Ableitungstrichter.
- Einführhilfe am 40 cm langen Katheter zur Erleichterung und Unterstützung des berührungsfreien Einführens.

	Effektive Katheterlänge: Die Länge des Katheters, die in die Harnröhre eingeführt werden kann.	
40 cm langer Katheter	37 cm	370 mm
17 cm langer Katheter	12 cm	120 mm

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt. Besteht aus thermoplastischem Kunststoff (Einführhilfe; nur bei 40 cm langem Katheter) bzw. aus thermoplastischem Elastomer (Schlauch und Ableitungstrichter).

Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck: Dieser Einmalkatheter zur intermittierenden Katheterisierung ist ein biegsames röhrenförmiges Hilfsmittel, das bei männlichen, weiblichen und pädiatrischen Patienten, bei denen Urin aus der Blase abgeleitet werden muss, durch die Harnröhre eingeführt wird.

WARNHINWEISE

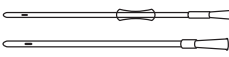
Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung beschädigt ist oder geöffnet wurde. Zur Verringerung des Infektionsrisikos und/oder anderer Komplikationen nicht wiederverwenden. Sollten Beschwerden oder Zeichen eines Traumas der Harnröhre auftreten, brechen Sie den Gebrauch bitte umgehend ab und suchen Sie Ihre medizinische Fachkraft auf.

Vorsichtsmaßnahmen: Wenn eine der folgenden Indikationen vorliegt, suchen Sie bitte vor Gebrauch dieses Produktes Ihre medizinische Fachkraft auf:

- Harnröhrenriss
- Ungeklärte Blutung aus der Harnröhre
- Ausgeprägte Harnröhrenstriktur
- Via falsa – Perforation der Harnröhrenwand durch Katheterismus
- Urethritis – Entzündung der Harnröhre
- Prostatitis – Entzündung der Prostata
- Epididymitis – Entzündung des Nebenhodens

Selbstkatheterismus sollte dem Behandlungsplan und der Empfehlung Ihrer medizinischen Fachkraft folgen und in Übereinstimmung mit der zur Verfügung gestellten Gebrauchsanleitung durchgeführt werden. Da die Häufigkeit der Katheterisierung bei jeder Person anders ist, sollte Ihre medizinische Fachkraft eine Empfehlung über die Häufigkeit Ihrer Katheterisierung abgeben. Zu anderen Fragen über Ihre Katheterisierung kontaktieren Sie bitte Ihre medizinische Fachkraft.

Anmerkungen: Lagern Sie alle Katheterboxen in horizontaler Lage bei normaler Raumtemperatur. Sollten Sie Hilfe mit Kontinenzprodukten benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige medizinische Fachkraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.hollister.com/authority, oder Sie setzen sich mit dem in der EU ansässigen Bevollmächtigten oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.



Einmalharnröhrenkatheter zur intermittierenden Katheterisierung



Nur eine Verpackungsebene, ab der das Produkt steril verpackt ist



Beachten Sie die Gebrauchsanleitung bei Schäden an der Verpackung



Erforderliche CE-Kennzeichnung



Katheterbox mit der Pfeilrichtung nach oben lagern

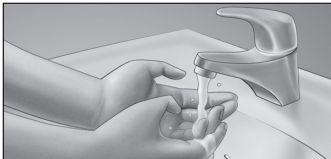
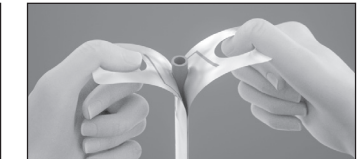
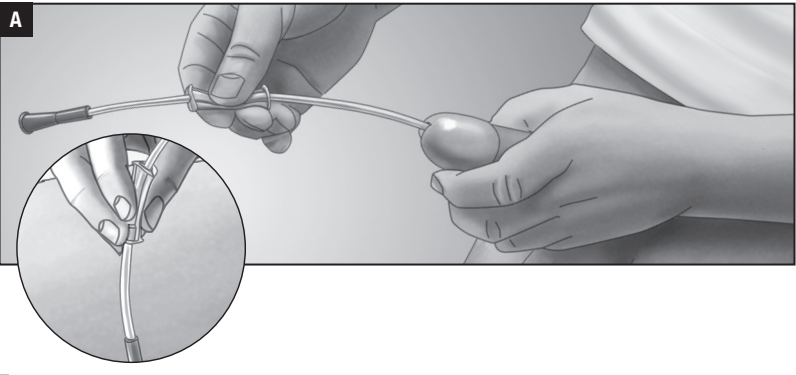
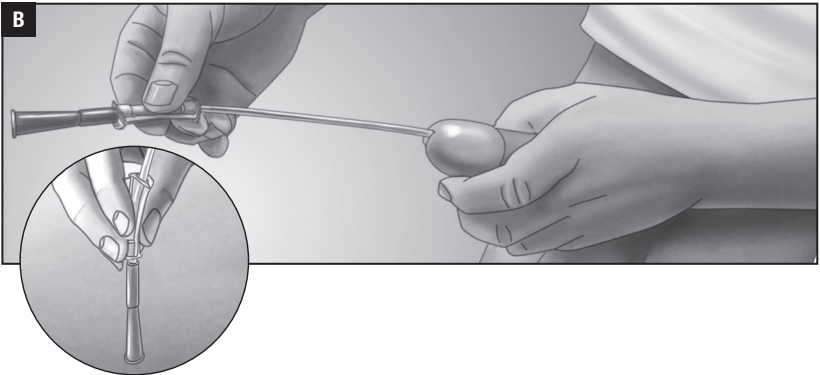
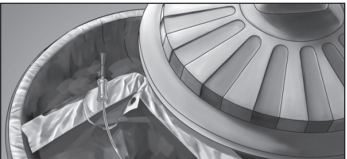
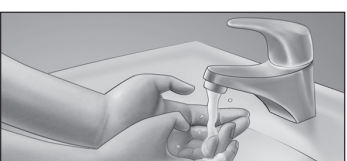
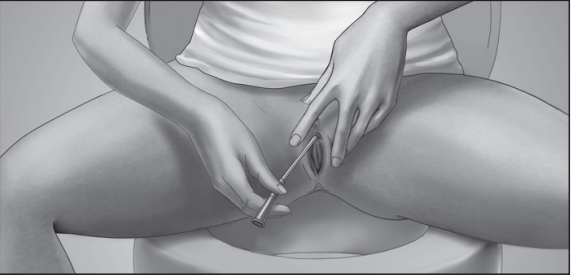
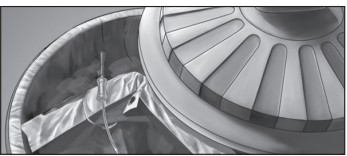


Stück



Medizinprodukt (sofern anwendbar)

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

 	 			 
en Male Instructions To prepare Wash hands. Use mild, unscented soap or a non-alcoholic wet wipe to cleanse glans and opening of urethra as instructed by your healthcare practitioner. Choose a position to catheterise that is most comfortable for you (standing, sitting on the toilet, in wheelchair).	Using finger holes peel open the package until the funnel and gripper are visible. Hold funnel and/or gripper to remove catheter.	To use Pull back foreskin if present. A : Pull gripper away from the funnel. Hold gripper anywhere along the catheter, so you do not touch the catheter. With the penis stretched and in upright position, hold gripper tightly to begin inserting catheter. Slightly release gripper, and slide it back towards funnel. Then hold gripper tightly again to advance the catheter. Repeat until urine starts to flow. Relax foreskin, if present.	B : Alternative insertion option: keep the gripper 'docked' with the funnel. With penis stretched and in upright position, hold gripper/funnel and insert catheter into the urethra with one hand until urine starts to flow. Relax foreskin, if present.	To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations) Once urine flow has stopped slowly withdraw the catheter. If urine flows again, pause until urine stops. After you're sure the bladder is empty, remove the catheter completely. Catheter may be disposed of in a waste bin. DO NOT FLUSH DOWN TOILET. Wash hands.
de Anleitung für Männer Vorbereiten Waschen Sie Ihre Hände. Verwenden Sie milde, parfümfreie Seife oder ein alkoholfreies Feuchttuch, um Eichel und Harnröhrenöffnung gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft zu reinigen. Wählen Sie die für Sie bequemste Position zur Katheterisierung (stehend, auf der Toilette oder im Rollstuhl sitzend oder auf dem Bett liegend).	Ziehen Sie die Verpackung mithilfe der Fingerlöcher auf, bis Ableitungstrichter und Einführhilfe sichtbar sind. Halten Sie den Katheter zum Entnehmen am Ableitungstrichter bzw. an der Einführhilfe fest.	Verwenden Ziehen Sie die Vorhaut, falls vorhanden, zurück. A: Bewegen Sie die Einführhilfe vom Ableitungstrichter weg. Halten Sie die Einführhilfe an beliebiger Stelle am Katheter, sodass Sie den Katheter nicht berühren. Drücken Sie die Einführhilfe zusammen und beginnen Sie, den Katheter in den gestreckten und aufrecht gehaltenen Penis einzuführen. Verringern Sie ein wenig den Druck auf die Einführhilfe und schieben Sie sie in Richtung Ableitungstrichter. Drücken Sie die Einführhilfe anschließend wieder zusammen und schieben Sie den Katheter vor. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis Urin zu fließen beginnt. Lassen Sie die Vorhaut, falls vorhanden, wieder los.	B: Alternative Einführungsoption: Halten Sie die Einführhilfe mit dem Ableitungstrichter zusammen. Halten Sie die Einführhilfe/den Ableitungstrichter mit einer Hand fest und führen Sie den Katheter bei gestrecktem und aufrecht gehaltenem Penis in die Harnröhre ein, bis Urin zu fließen beginnt. Lassen Sie die Vorhaut, falls vorhanden, wieder los.	Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften) Nachdem der Urinfluss aufgehört hat, ziehen Sie den Katheter langsam zurück. Falls der Urin erneut fließt, warten Sie bis der Urinfluss endet. Wenn Sie sicher sind, dass die Harnblase leer ist, entfernen Sie den Katheter vollständig. Der Katheter kann in einem Abfallimer entsorgt werden. ENTSORGEN SIE IHN NICHT IN DER TOILETTE. Waschen Sie Ihre Hände.
fr Instructions pour les hommes Préparation Se laver les mains. Nettoyer le gland et le méat urétral à l'aide d'un savon doux sans parfum et d'eau ou d'une lingette humide sans alcool, comme indiqué par le professionnel de santé. Se placer de façon à pouvoir procéder au sondage intermittent dans la position la plus confortable possible (debout, assis sur les toilettes, sur un fauteuil roulant ou allongé sur un lit).	En utilisant les passe-doigts, ouvrir l'emballage jusqu'à ce que le godet et la pince soient visibles. Tenir le godet et/ou la pince pour retirer la sonde.	Utilisation Tirer le prépuce vers l'arrière, le cas échéant. A : Retirer la pince du godet. Tenir la pince à n'importe quel endroit le long de la sonde, de manière à ne pas toucher la sonde. Étirer le pénis en position verticale puis tenir fermement la pince pour commencer à insérer la sonde. Relâcher légèrement la pince et la faire glisser vers le godet. Maintenir ensuite fermement la pince pour faire avancer la sonde. Répéter l'opération jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. Relâcher le prépuce, le cas échéant.	B : Autre option d'insertion : maintenir la pince de manière à ce qu'elle soit calée avec le godet. Étirer le pénis en position verticale, tenir la pince/le godet et insérer la sonde dans l'urètre avec une main jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. Relâcher le prépuce, le cas échéant.	Retrait et mise au rebut (Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut) Une fois que l'urine a cessé de couler, tirer lentement sur la sonde. Si l'urine continue de couler, attendre jusqu'à ce qu'elle cesse de couler. Lorsque la vessie est totalement vide, retirer complètement la sonde. La sonde peut être mise au rebut dans une poubelle. NE PAS JETER LA SONDE DANS LES TOILETTES. Se laver les mains.
it Istruzioni per gli uomini Come preparare Lavarsi le mani. Utilizzare un detergente delicato e senza profumo oppure una salvietta umidificata priva di alcool per detergere il glande e l'area intorno all'apertura dell'uretra secondo le istruzioni fornite dall'operatore sanitario di riferimento. Scegliere la posizione che risulta più comoda per eseguire la procedura di cateterizzazione (in piedi, seduto sul WC, in sedia a rotelle o sdraiato sul letto).	Aprire la confezione dagli appositi fori per le dita finché l'imbuto e il gripper non saranno visibili. Estrarre il catetere afferrandolo dall'imbuto e/o dal gripper.	Come utilizzare Tirare indietro il prepuzio, se presente. A - Allontanare il gripper dall'imbuto. Tenere il gripper a una qualsiasi altezza lungo il catetere, in modo da non toccarlo. Con il pene teso e in posizione verticale, tenere saldamente il gripper per iniziare a inserire il catetere. Rilasciare leggermente il gripper e farlo scorrere all'indietro verso l'imbuto. Quindi, stringere nuovamente il gripper per far avanzare il catetere. Ripetere finché il flusso di urina non inizia a fluire. Rilasciare il prepuzio, se presente.	B - Opzione di inserimento alternativa: tenere il gripper agganciato all'imbuto. Con il pene teso e in posizione verticale, tenere il gripper/imbuto e inserire il catetere nell'uretra con una mano fino a quando l'urina non inizia a fluire. Rilasciare il prepuzio, se presente.	Come effettuare la rimozione e lo smaltimento (Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento) Quando il flusso dell'urina si è arrestato, estrarre lentamente il catetere. Se il flusso continua, attendere fino al suo arresto. Dopo essersi accertati che la vescica è vuota, rimuovere completamente il catetere. Il catetere può essere smaltito in un contenitore dei rifiuti. NON GETTARE IL CATETERE NEL WC. Lavarsi le mani.
nl Instructies voor mannen Voorbereiden Was uw handen. Gebruik milde, ongeparfumeerde zeep of een niet-alcoholische vochtig doekje om uw eikel en de opening van uw urethra te reinigen, zoals geïnstrueerd door uw zorgverlener. Kies een positie die het meest comfortabel voor u is om te katheteriseren (staand, zittend op het toilet, in een rolstoel of liggend op bed).	Trek met uw vingers in de openingen de verpakking open tot de connector en het greepje zichtbaar zijn. Pak de connector of het greepje vast om de katheter te verwijderen.	Gebruiken Trek de voorhuid, indien aanwezig, terug. A : Trek het greepje weg van de connector. Houd het greepje op een willekeurig punt op de katheter vast en zorg dat u de katheter zelf niet aanraakt. Houd het greepje stevig vast om te beginnen met het inbrengen van de katheter, en houd daarbij de penis uitgestrekt en rechtop. Laat het greepje een beetje los en schuif deze terug naar de connector. Houd het greepje vervolgens weer stevig vast om de katheter vooruit te bewegen. Herhaal dit totdat de urine begint te stromen. Plaats de voorhuid terug, indien aanwezig.	B : Alternatieve inbrengoptie: houd het greepje vast tegen de connector aan. Houd de penis uitgestrekt en rechtop en breng de katheter met één hand in de urethra in met behulp van het greepje/de connector totdat de urine begint te stromen. Plaats de voorhuid terug, indien aanwezig.	Verwijderen en wegwerpen (Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen) Als de urinestroom is gestopt, trekt u de katheter langzaam terug. Als de urine weer begint te stromen, wacht dan tot de urinestroom stopt. Als u zeker weet dat de blaas leeg is, verwijdert u de katheter volledig. De katheter kan worden weggeworpen in een afvalbak. NIET DOOR HET TOILET SPOELN. Was uw handen.
no Instruksjoner for menn Klargjøring Vask hendene. Bruk mild, uparfymert såpe og eller en våtserviett uten alkohol for å rengjøre penishodet og åpningen til urinrøret, som anviset av helsepersonell. Velg en stilling for kateterisering som er mest mulig behagelig for deg (stående, sittende på toalettet, i rullestol eller liggende i sengen).	Bruk fingerhullene og åpne pakken til tømmeustussen og gripestykket vises. Hold tømmeustussen og/eller gripestykket for å ta ut kateteret.	Bruk Dra forhuden tilbake, hvis den finnes. A : Dra gripestykket bort fra tømmeustussen. Hold gripestykket hvor som helst langs kateteret, slik at du ikke berører kateteret. Sørg for at penis er strukket ut og i stående stilling, og hold godt i gripestykket for å begynne innsetting av kateteret. Løsne grepet om gripestykket, og skyv det tilbake mot tømmeustussen. Deretter holder du godt i gripestykket igjen for å føre inn kateteret. Gjentil til urinen begynner å renne. Slipp forhuden, hvis den finnes.	B : Alternativ innsetting: la gripestykket forbli koblet til tømmeustussen. Sørg for at penis er strukket ut og i stående stilling, hold i gripestykket/tømmeustussen, og sett inn kateteret i urinrøret med én hånd til urinen begynner å renne. Slipp forhuden, hvis den finnes.	Fjerne og kaste (Følg alle lokale forskrifter for avhending) Når urinstrømmen har stoppet, trekker du kateteret sakte ut. Hvis urinen renner igjen, avventer du til urinen stopper. Når du er sikker på at blæren er tom, fjerner du kateteret. Kateteret kan kastes i en avfallsbeholder. MÅ IKKE SKYLLES NED I TOALETET. Vask hendene.
 	 			 
en Female Instructions To prepare Wash hands. Spread the labia and cleanse around opening of urethra with mild, unscented soap or a non-alcoholic wet wipe as instructed by your healthcare practitioner. Choose a position to catheterise that is most comfortable for you (standing, sitting on the toilet, in wheelchair or lying in bed).	Using finger holes peel open the package until the funnel is visible. Hold funnel to remove catheter.			To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations) Once urine flow has stopped slowly withdraw the catheter. If urine flows again, pause until urine stops. After you're sure the bladder is empty, remove the catheter completely. Catheter may be disposed of in a waste bin. DO NOT FLUSH DOWN TOILET. Wash hands.
de Anleitung für Frauen Vorbereiten Waschen Sie Ihre Hände. Spreizen Sie die Schamlippen und reinigen Sie den Bereich rund um die Harnröhrenöffnung mit milder, parfümfreier Seife oder einem alkoholfreien Feuchttuch gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft. Wählen Sie die für Sie bequemste Position zur Katheterisierung (stehend, auf der Toilette oder im Rollstuhl sitzend oder auf dem Bett liegend).	Ziehen Sie die Verpackung mithilfe der Fingerlöcher auf, bis der Ableitungstrichter sichtbar ist. Halten Sie den Katheter zum Entnehmen am Ableitungstrichter fest.	Verwenden Spreizen Sie die Schamlippen mit zwei Fingern, während Sie den Katheter in die Harnröhre einführen. Halten Sie den Ableitungstrichter ohne den Katheter zu berühren fest und führen Sie den Katheter ein, bis Urin zu fließen beginnt.		Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften) Nachdem der Urinfluss aufgehört hat, ziehen Sie den Katheter langsam zurück. Falls der Urin erneut fließt, warten Sie bis der Urinfluss endet. Wenn Sie sicher sind, dass die Harnblase leer ist, entfernen Sie den Katheter vollständig. Der Katheter kann in einem Abfallimer entsorgt werden. ENTSORGEN SIE IHN NICHT IN DER TOILETTE. Waschen Sie Ihre Hände.
fr Instructions pour les femmes Préparation Se laver les mains. Écarter les lèvres et nettoyer le méat urétral à l'aide d'un savon doux sans parfum et d'eau ou d'une lingette humide sans alcool, comme indiqué par le professionnel de santé. Se placer de façon à pouvoir procéder au sondage intermittent dans la position la plus confortable possible (debout, assise sur les toilettes, sur un fauteuil roulant ou allongée sur un lit).	En utilisant les passe-doigts, ouvrir l'emballage jusqu'à ce que le godet soit visible. Tenir le godet pour retirer la sonde.	Utilisation Écarter les lèvres en utilisant deux doigts, tout en insérant la sonde dans l'urètre. Tenir le godet sans toucher la sonde et insérer la sonde jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.		Retrait et mise au rebut (Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut) Une fois que l'urine a cessé de couler, tirer lentement sur la sonde. Si l'urine continue de couler, attendre jusqu'à ce qu'elle cesse de couler. Lorsque la vessie est totalement vide, retirer complètement la sonde. La sonde peut être mise au rebut dans une poubelle. NE PAS JETER LA SONDE DANS LES TOILETTES. Se laver les mains.
it Istruzioni per le donne Come preparare Lavarsi le mani. Aprire le labbra e detergere l'area intorno all'apertura dell'uretra con un detergente delicato e senza profumo oppure una salvietta umidificata priva di alcool secondo le istruzioni fornite dall'operatore sanitario di riferimento. Scegliere la posizione che risulta più comoda per eseguire la procedura di cateterizzazione (in piedi, seduta sul WC, in sedia a rotelle o sdraiata sul letto).	Aprire la confezione dagli appositi fori per le dita finché l'imbuto non sarà visibile. Estrarre il catetere afferrandolo dall'imbuto.	Come utilizzare Aprire le labbra con due dita mentre si inserisce il catetere nell'uretra. Tenere l'imbuto, senza toccare il catetere, e inserire il catetere finché l'urina non inizia a fluire.		Come effettuare la rimozione e lo smaltimento (Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento) Quando il flusso dell'urina si è arrestato, estrarre lentamente il catetere. Se il flusso continua, attendere fino al suo arresto. Dopo essersi accertati che la vescica è vuota, rimuovere completamente il catetere. Il catetere può essere smaltito in un contenitore dei rifiuti. NON GETTARE IL CATETERE NEL WC. Lavarsi le mani.
nl Instructies voor vrouwen Voorbereiden Was uw handen. Spreid de schaamlippen en reinig de huid rond de opening van uw urethra met milde, ongeparfumeerde zeep of een niet-alcoholisch vochtig doekje, zoals geïnstrueerd door uw zorgverlener. Kies een positie die het meest comfortabel voor u is om te katheteriseren (staand, zittend op het toilet, in een rolstoel of liggend op bed).	Trek met uw vingers in de openingen de verpakking open tot de connector zichtbaar is. Pak de connector vast om de katheter te verwijderen.	Gebruiken Spreid de schaamlippen met twee vingers terwijl u de katheter in de urethra inbrengt. Houd de connector vast zonder de katheter aan te raken, en breng de katheter in totdat de urine begint te stromen.		Verwijderen en wegwerpen (Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen) Als de urinestroom is gestopt, trekt u de katheter langzaam terug. Als de urine weer begint te stromen, wacht dan tot de urinestroom stopt. Als u zeker weet dat de blaas leeg is, verwijdert u de katheter volledig. De katheter kan worden weggeworpen in een afvalbak. NIET DOOR HET TOILET SPOELN. Was uw handen.
no Instruksjoner for kvinner Klargjøring Vask hendene. Spre kjønnsleppene, og rengjør rundt åpningen av urinrøret med mild, uparfymert såpe eller en våtserviett uten alkohol, som anviset av helsepersonell. Velg en stilling for kateterisering som er mest mulig behagelig for deg (stående, sittende på toalettet, i rullestol eller liggende i sengen).	Bruk fingerhullene og åpne pakken til tømmeustussen vises. Hold tømmeustussen for å ta ut kateteret.	Bruk Spre kjønnsleppene med to fingre mens du setter inn kateteret i urinrøret. Hold tømmeustussen, uten å berøre kateteret, og sett inn kateteret til urinen begynner å renne.		Fjerne og kaste (Følg alle lokale forskrifter for avhending) Når urinstrømmen har stoppet, trekker du kateteret sakte ut. Hvis urinen renner igjen, avventer du til urinen stopper. Når du er sikker på at blæren er tom, fjerner du kateteret. Kateteret kan kastes i en avfallsbeholder. MÅ IKKE SKYLLES NED I TOALETET. Vask hendene.